

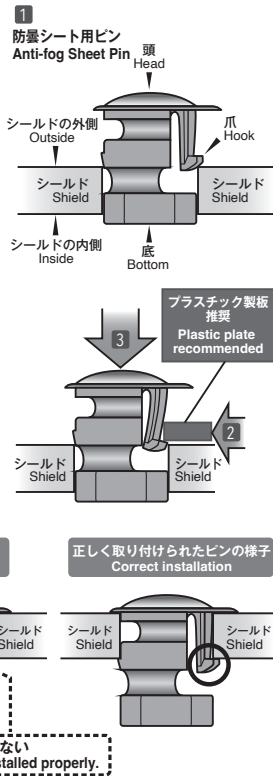
防曇シート用ピンの取り付け方法 How to install Anti-fog Sheet Pin

用意するもの Things to Prepare

- 厚さ1mm程度の薄い板(プラスチック製のものが適します。)
- Thin plate approx. 1mm thick (Plastic plate is recommended.)
- 金属製の板を使用するとシールドやピンを傷つけます。
Do not use a metallic plate; it may damage a shield and a pin.

取り付け手順 Procedure of installing Anti-fog Sheet Pin

- 1 ピンの底をシールドの内側へ向けて、ピンをシールドの孔にセットします。
Insert a pin into a hole on a shield from outside.
- 2 用意した薄板でピンの爪を押して、孔の中に誘導します。
Push a hook of a pin with a plate to insert a pin into a hole deeper.
- 3 薄板でピンの爪を押したまま、ピンの頭からゆっくり押し込みます。ピンの爪先が孔に入ったら、薄板を抜取って下さい。
Pushing a hook with a plate, press head of a pin to insert a pin into a hole carefully. Remove a plate when the edge of a hook gets in a hole.
- 4 爪の先端がシールドの内側面に掛かれば完了です。
Insert a pin until the edge of a hook touches the inside of a shield.



* 製品についてのお問い合わせは、お近くのSHOEI正規販売店下記Webサイトをご覧ください。お問い合わせください。
* For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.

shoei.com/worldwide/sales.html

株式会社SHOEI 本社・国内営業部

〒110-0016 東京都台東区台東1-31-7 Tel: 03-5688-5180 Fax: 03-3837-8245

SHOEI CO., LTD. HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

Comment installer un picot pour film retardateur de buée Anbringen des Pins der Antibeschlagsscheibe

Éléments à préparer Vorbereitung

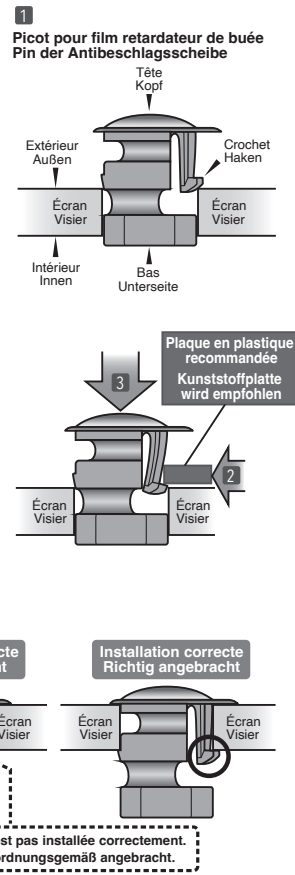
- Fine plaque d'environ 1 mm d'épaisseur (plaque en plastique recommandée.)
- Dünne Platte, die ca. 1 mm dick ist (Wir empfehlen eine Kunststoffplatte.)

Remarque: N'utilisez pas une plaque métallique; cela risquerait d'endommager l'écran et la projection.

Hinweis: Verwenden Sie keine Metallplatte, da sie das Visier und den Pin beschädigen kann.

Procédure d'installation Vorgang zum Anbringen des Pins der Antibeschlagsscheibe

- 1 Insérez la projection dans un trou sur l'écran depuis l'extérieur.
Setzen Sie von außen den Pin in das Loch des Visiers ein.
- 2 Enfoncez le crochet de la projection avec une plaque pour insérer la projection plus profondément dans le trou.
Drücken Sie mit einer Platte auf den Haken des Pins, um den Pin tiefer in das Loch einzusetzen.
- 3 En appuyant sur le crochet à l'aide d'une plaque, appuyez sur la tête de la projection pour insérer la projection dans le trou avec précaution. Retirez la plaque lorsque le bord du crochet pénètre dans le trou.
Während Sie mit einer Platte auf den Haken drücken, drücken Sie auf den Kopf des Pins, um den Pin vorsichtig in das Loch einzusetzen. Sie können die Platte abnehmen, wenn das Hakenende im Loch sitzt.
- 4 Insérez la projection jusqu'à ce que le bord du crochet touche l'intérieur de l'écran.
Setzen Sie den Pin ein, bis das Hakenende das Innere des Visiers berührt.



SHOEI www.shoei.com

Printed in Japan 20230630

243

Come installare il piolino di fissaggio dell'inserto anti-appannante Cómo instalar el pasador de la lámina antivaho

Cose da preparare Cosas a preparar

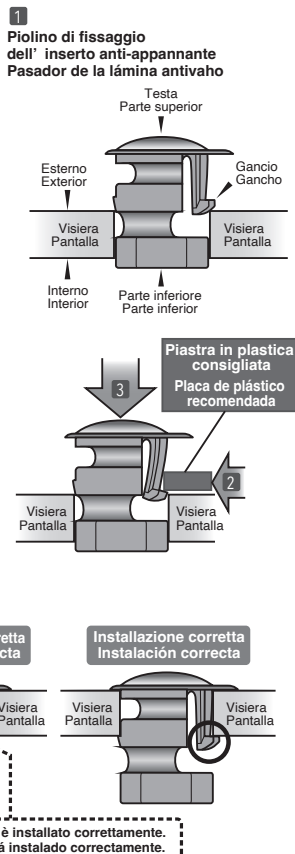
- Piastra sottile di ca. 1 mm di spessore (Si consiglia una piastra di plastica.)
- Placa delgada de aprox. 1 mm de espesor (se recomienda una placa de plástico).

Nota: Non utilizzare una piastra metallica; può danneggiare la visiera e il perno.

Nota: No utilice un placa metálica; puede dañar una pantalla y un pin.

Procedura di installazione del piolino di fissaggio dell'inserto anti-appannante Procedimiento de instalación del pasador de la lámina antivaho

- 1 Inserire un perno nel foro sulla visiera dall'esterno.
Inserite un pin in un agujero en una pantalla desde el exterior.
- 2 Spingere il gancio del perno con una piastra per inserire il perno nel foro più in profondità.
Empuje un gancho de un pin con una placa para insertar un pin en un agujero más profundamente.
- 3 Spingendo il gancio con una piastra, premere con attenzione la testa del perno per inserirlo nel foro. Rimuovere la piastra quando l'estremità del gancio penetra nel foro.
Empuje un gancho con una placa, presione la cabeza de un pin para insertar un pin en un agujero con cuidado. Retire una placa cuando el borde de un gancho se mete en un agujero.
- 4 Inserire il perno fino a che l'estremità del gancio tocca l'interno della visiera.
Inserite un pin hasta que el borde de un gancho toque el interior de una pantalla.



Como instalar o pin fixador da película anti-embaciante Πώς να εγκαταστήσετε τον πείρο της αντιθαμβωτικής ζελατίνας

Coisas a Preparar Πράγματα που πρέπει να Προετοιμάσετε

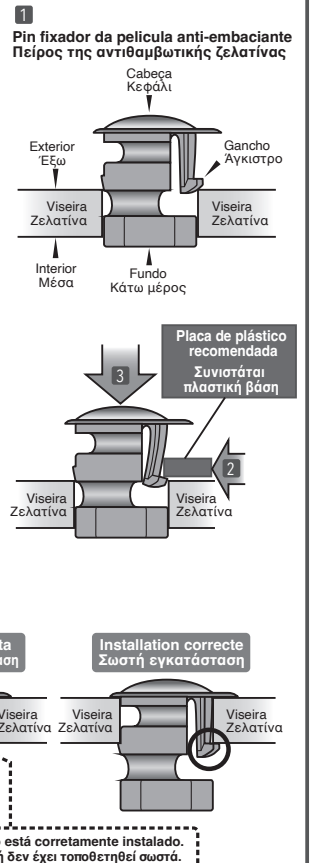
- Placa fina de aprox. 1 mm de espessura (É recomendada uma placa plástica.)
- Λεπτή βάση πάχους περίπου 1mm (Πλαστική βάση συνιστάται).

Nota: Não use uma placa metálica; esta pode danificar a viseira e o pino.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε μεταλλική βάση; μπορεί να προκαλέσει ζημιά σε μια ζελατίνα και μία προβολή.

Procedimento para a instalação do pin fixador da película anti-embaciante Διαδικασία εγκατάστασης πείρου της αντιθαμβωτικής ζελατίνας

- 1 Insira o pino no orifício da viseira a partir de fora.
Τοποθετήστε μια προβολή σε μια τρύπα πάνω σε μια ζελατίνα από έξω.
- 2 Empurre o gancho do pino com a placa para inserir mais profundamente o pino no orifício.
Πιέστε ένα άγκιστρο μιας προβολής με μια βάση ώστε να εισαγάγετε βαθύτερα μια προβολή σε μια τρύπα.
- 3 Empurrando o gancho com a placa, pressione a cabeça do pino para inserir o pino no orifício cuidadosamente. Retire a placa quando a borda do gancho entrar no orifício.
Πιέζοντας ένα άγκιστρο με μια βάση, πιτήστε το κεφάλι μιας προβολής ώστε να εισαγάγετε προσεκτικά μια προβολή σε μια τρύπα. Αφαιρέστε μια βάση όταν η άκρη ενός άγκιστρου περνάει σε μια τρύπα.
- 4 Insira o pino até que a extremidade do gancho toque no interior da viseira.
Τοποθετήστε μια προβολή μέχρι η άκρη ενός άγκιστρου να αγγίξει το εσωτερικό μιας ζελατίνας.



Huurteenestokalvon nastan asentaminen Så här monterar du stift för imfri lins

Tarvittavat asiat Saker att förbereda

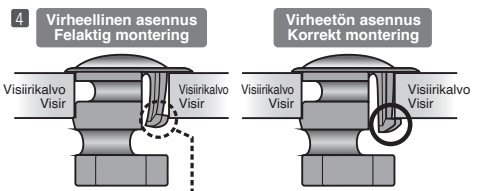
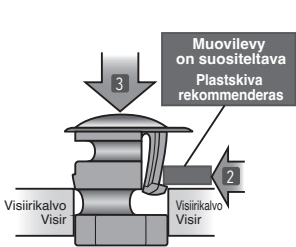
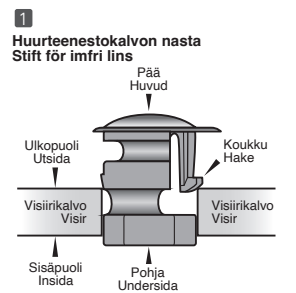
- Ohut, noin 1 mm paksuinen levy (Muovilevy on suositeltava.)
- Tunn skiva ca 1 mm tjock (plastskiva rekommenderas.)

Huomautus: älä käytä metallilevyä: se voi vahingoittaa visiirikalvoa ja nastaa.

Nota: Använd inte en metallskiva; det kan skada visiret och stiftet.

Huurteenestokalvon nastan asentamistapa Procedur för montering av stift för imfri lins

- 1 Aseta nast visiriikalvon reikään ulkopuolelta päin.
För in stiftet i hålet på visiret från utsidan.
- 2 Työnnä nastan koukkua levyn avulla, jotta saat asetettua nastan syvemmälle reikään.
Tryck med plattan mot stiftshaken för att föra in stiftet djupare i hålet.
- 3 Samalla kun työnnät koukkua levyn avulla, aseta nastaa varovasti reikään painamalla sen kärkeä. Poista levy, kun koukun reuna on reiän sisällä.
Tryck med skivan mot haken och tryck på stiftets huvud för att föra in stiftet försiktigt i hålet. Ta bort skivan när hakänden har hamnat i hålet.



Koukun reuna on vaurioitunut, eikä nastaa ole Hakänden är skadad och stiftet kan inte monteras korrekt.

Sposób instalacji sworznia wkładki nieparującej Cara memasang pin kepingan antikabus

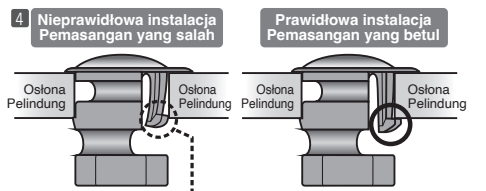
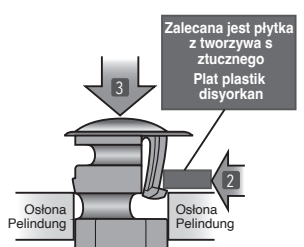
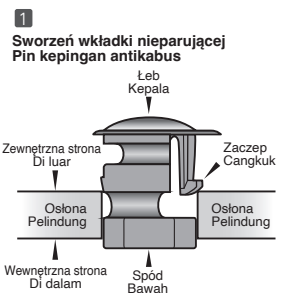
Należy przygotować następujące rzeczy Perkara yang Perlu Disediakan

- Cienka płytka o grubości około 1 mm (zalecamy użyć płytki z tworzywa sztucznego).
- Plát nipis lebih kurang 1 mm tebal (Plat plastik adalah disyorkan.)

Uwaga: Nie używać metalowej płytki, ponieważ może ona uszkodzić osłonę i wkładkę.
Ambil Perhatian: Jangan gunakan plat logam; ia boleh merosakkan pelindung dan pin.

Procedura instalacji sworznia wkładki nieparującej Tatacara memasang pin kepingan antikabus

- 1 Włożyć wkładkę w otwór w osłonie od zewnętrznej strony.
Masukkan pin ke dalam lubang pada pelindung dari luar.
- 2 Wcisnąć zaczep wkładki płytką, aby włożyć wkładkę głębiej w otwór.
Tolak cangkuk pin dengan plat untuk memasukkan pin ke dalam lubang yang lebih dalam.
- 3 Wcisnąc zaczep płytką, nacisnąć tę wkładkę, aby ostrożnie włożyć wkładkę w otwór. Wycofać płytkę, gdy krawędź zaczepu znajdzie się w otworze.
Menolak cangkuk dengan plat, tekan kepala pin untuk memasukkan pin ke dalam lubang dengan berhati-hati. Tanggalkan plat apabila hujung cangkuk berjaya masuk ke dalam lubang.



Krawędź zaczepu jest uszkodzona i wkładka nie jest zainstalowana poprawnie. Hujung cangkuk rosak dan pin tidak dipasang dengan betul.

วิธีติดตั้งสติกแผ่นกันฝ้า 김서림방지 렌즈용 핀(Anti-Fog Sheet 용 핀) 설치 방법

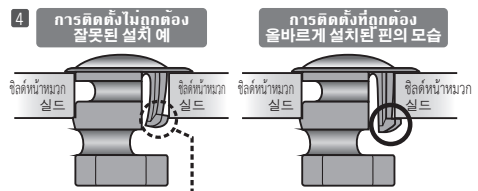
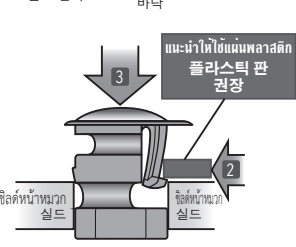
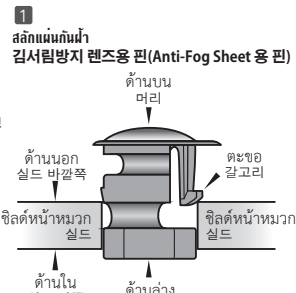
สิ่งที่ต้องเตรียม 준비물

- แผ่นบางประมาณ 1 มม. (แนะนำให้ใช้แผ่นพลาสติก)
- 두께 1mm 정도의 얇은 판 (플라스틱 제품이 적합합니다.)

หมายเหตุ: ห้ามใช้แผ่นโลหะ เพราะอาจเกิดความเสียหายต่อชิ้นส่วนหมวกและแผ่นกันฝ้าได้
금속 판을 사용하면 실드나 핀이 손상됩니다.

ขั้นตอนการติดตั้งสติกแผ่นกันฝ้า 설치 순서

- 1 ใส่ขาลงในหลุมบนชิลด์หน้าหมวกด้านนอก
핀 บาดี้ 실드 안쪽을 향하도록 핀을 실드 구멍에 세팅합니다.
- 2 ดันตะขอของขาพร้อมแผ่นเพื่อใส่ขาลงไปในรูให้ลึกยิ่งขึ้น
준비한 얇은 판으로 핀의 갈고리를 눌러 구멍 안으로 들어가게 합니다.
- 3 ดันตะขอพร้อมแผ่นเข้าไป กดปลายขาเพื่อใส่ขาลงไปในรูอย่างระมัดระวัง นำแผ่นออกเมื่อขอบของตะขอเข้าไปในรูแล้ว
얇은 판으로 핀의 갈고리를 누른 상태에서 핀의 머리부터 천천히 밀어 넣습니다. 핀의 갈고리 끝이 구멍에 들어가면 얇은 판을 빼내 주십시오.



ขอบของตะขอเสียหาย และขาไม่ได้ติดตั้งอย่างถูกต้อง
갈고리 끝이 파손돼 갈고리가 올바르게 설치되지 않음

防雾片按扣的安装方法 防雾片按扣的安裝方法

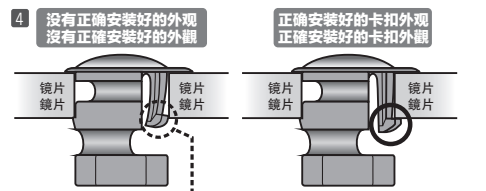
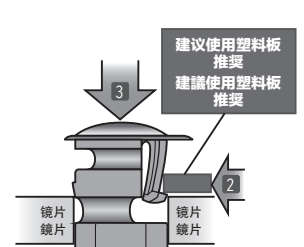
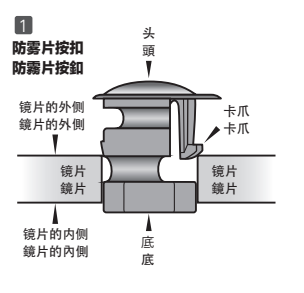
需准备的物品 需準備的物品

- 厚度为1mm左右的薄板 (以塑料制品为宜。)
- 厚度为1mm左右的薄板 (以塑料製品為宜。)

若使用金属材料的板会损伤镜片和卡扣。
若使用金属材料的板會損傷鏡片和卡扣。

安装步骤 安裝步驟

- 1 将卡扣底部朝向镜片的内侧，把卡扣放进镜片的孔内。
將卡扣底部朝向鏡片的內側，把卡扣放進鏡片的孔內。
- 2 用准备好的薄板按住卡扣的卡爪，往孔中引导。
用準備好的薄板按住卡扣的卡爪，往孔中引導。
- 3 用薄板按着卡扣的卡爪不要放开，从卡扣头慢慢地按进去。卡扣的卡爪前端进入孔后，请拔掉薄板。
用薄板按着卡扣的卡爪不要放開，從卡扣頭慢慢地按進去。卡扣的卡爪前端進入孔後，請拔掉薄板。



卡爪前端损坏、卡爪没有穿出
卡爪前端損壞、卡爪沒有穿出